



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATAREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

HOTĂRÂREA Nr. 270
din 28.04.2009

Dosar nr: 173/2008

Petiția nr: 3399/27.02.2008

Petent: F A

Obiect: posibilă situație discriminatorie creată de faptul că site-urile de internet ale primăriilor din Sf. Gheorghe și Tg. Secuiesc afișează informații exclusiv în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I. 1. Numele și domiciliul petentului

1. F A cu sediul în

I. 2. Denumire și sediu reclamat

2. Primăria Municipiului Târgu Secuiesc, cu sediul în Târgu Secuiesc, P-ța Gabor Aron, nr. 24, județ Covasna

3. Primăria Municipiului Sfântu Gheorghe, cu sediul în Sf. Gheorghe, Str. 1 Decembrie 1918, nr. 2, județ Covasna

II. Citarea părților

Urmare petiției înregistrate cu nr. **3399/27.02.2008**, formulată de către petent, în temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, părțile au fost invitate, prin adresele cu nr. 2299/23.09.2008, 12300/23.09.2008 și 12346/23.09.2008 la sediul C.N.C.D. pentru audieri. La audierile din data de 23.10.2008, părțile nu s-au prezentat.

Procedura de citare a fost legal îndeplinită.

III. Susținerea părților

Susținerea petentului

În memoriul său, înregistrat cu nr. 3399/27.02.2008, petentul sesizează Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării cu privire la faptul că site-urile primăriilor Sfântu Gheorghe și Târgu Secuiesc conțin informații exclusiv în limba maghiară.

Susținerea Primăriei Sfântu Gheorghe

Prin adresa cu nr. **5220/07.04.2008**, reclamata a comunicat C.N.C.D.-ului că site-ul oficial al Primăriei Municipiului Sfântu Gheorghe este www.sepsisyentgyorgyinfo.ro, iar



site-ul în limba română este [www. sfântugheorghe.ro](http://www.sfântugheorghe.ro). De asemenea, se precizează că la sfârșitul anului 2007 site-ul Primăriei și în limba maghiară și în limba română a încetat să funcționeze, contractul fiind anulat și că, din data de 18 ianuarie 2008, site-ul oficial este www.sfântugheorghe.ro.

Prin adresa cu nr. **13509/22.10.2008**, reclamata a susținut că memoriul petentului nu corespunde condițiilor de formă și fond ale petițiilor adresate C.N.C.D. așa cum sunt reglementate prin art. 11 din Ordinul nr. 144/2008 privind aprobarea procedurii interne de soluționare a petițiilor. De asemenea, reclamata susține că, în lipsa probelor care ar fi trebuit furnizate de către petent, obligația sa de a dovedi că faptele sesizate nu constituie acte de discriminare rămâne fără obiect.

Susținerea Primăriei Târgu Secuiesc

Prin adresa cu nr. **13595/23.10.2008**, reclamata a susținut că, în februarie 2008, la data formulării petiției, site-ul primăriei Târgu Secuiesc se afla într-un proces de transformare, proces ce a dus la existența unor inconveniente la nivelul site-ului Primăriei. Astfel, este posibil ca site-ul să nu fi putut fi accesat iar existența unor informații doar în limba maghiară să se fi datorat aspectelor tehnice. De asemenea, reclamata informează C.N.C.D.-ul că site-ul Primăriei, în noua sa formă este valabil din nou în limba română din martie 2008.

Punctul de vedere formulat de către Ministerul Administrației și Internelor

Prin adresa cu nr. **15228/02.12.2008**, M.A.I. a susținut că, potrivit art. 1 din Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare, afișarea informațiilor de interes public pe paginile de internet ale autorităților și instituțiilor publice, precum și modul în care acestea sunt prezentate, trebuie să se realizeze cu respectarea principiului constituțional al neîngrădirii dreptului la informațiile de interes public prevăzut de art. 31 alin. (1) din Constituția României, republicată, și a celorlalte acte normative în vigoare.

De asemenea, M.A.I. susține că în speță nu se poate reține existența unui tratament de deosebire, excludere, restricție, sau preferință în exercitarea unui drept, deoarece petentul nu a manifestat un interes în exercitarea aceluși drept, respectiv nu a solicitat acolor instituții publice comunicarea unor informații de interes public, ci a sesizat faptul că la un moment dat paginile de internet ale unor instituții publice nu au putut fi accesate în limba română. Prin urmare, având în vedere caracterul temporar al situației create, motivată prin faptul că respectivele pagini de internet se aflau în lucru, deoarece pe site-urile celor două primării afișarea informațiilor se face atât în limba română cât și în limba maghiară, M.A.I. apreciază că această situație nu poate fi catalogată în cauza de față nici ca privilegiu și nici ca discriminare.

IV. Motivele de fapt și de drept

În fapt, Colegiul Director reține că petentul sesizează C.N.C.D.-ul cu privire la faptul că pe site-urile primăriilor din Sfântu Gheorghe și Târgu Secuiesc se regăsesc informații exclusiv în limba maghiară.

În drept, analizând faptele reținute în petiție, **Colegiul Director** se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci când se induce distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă, „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un



tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă.

Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul Director reține că pentru ca o faptă să fie calificată ca fiind faptă de discriminare, trebuie să îndeplinească cumulativ mai multe condiții:

a) Existența unui tratament diferențiat a unor situații analoage sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile.

b) Existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. 1 din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu modificările ulterioare.

c) Tratatul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege. În cazul de față, în urma verificărilor făcute, Colegiul Director observă că informațiile postate pe cele două site-uri de internet, sunt accesibile ambelor categorii de utilizatori (maghiari și români). Totodată, Colegiul Director reține din punctul de vedere formulat de M.A.I. că petentul nu a manifestat un interes în exercitarea dreptului la informație publică, respectiv nu a solicitat acelor instituții publice comunicarea unor informații de interes public, ci a sesizat faptul că la un moment dat paginile de internet ale unor instituții publice nu au putut fi accesate în limba română. Astfel, Colegiul Director consideră că nu se poate reține că în speța de față nu există drept încălcat.

d) Tratatul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a acelui scop să nu fie adecvate și necesare.

Astfel, nu toate situațiile în care anumite persoane sunt tratate diferențiat, pot constitui fapte sau acte de discriminare, iar un asemenea tratament poate avea la bază un alt motiv decât apartenența persoanei respective la una dintre categoriile prevăzute în art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000.

Examinând sesizarea petentului și dispozițiile legale incidente, Colegiul Director constată că nu sunt întrunite elementele constitutive ale unei fapte de discriminare, potrivit art. 2 alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi**, ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. faptele prezentate nu constituie acte de discriminare, conform **art. 2 alin. 1** Ordonanței de Guvern **nr. 137/2000**, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, republicată;
2. clasarea dosarului;
3. o copie a hotărârii se va trimite părților ;

V. Modalitatea de plată a amenzii

-Nu este cazul

VI. Calea de atac și termenul în care se poate exercita



Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

HALLER ISTVAN – Membru

IONIȚĂ GHEORGHE – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

TRUINEA ROXANA PAULA – Membru

VASILE MONICA ANA – Membru

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

